

**Magyar Köztársaság Kormánya**

Székhely: 1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 1-3.

Kapcsolat: Magyar Köztársaság Képviselete, 1147 Budapest, Telepes utca 20. I/2.

E-mail: [me.kormany@magyar-allam.org](mailto:me.kormany@magyar-allam.org)

Hivatkozási szám: MK-1-02-00-2023/00002

2023. október 23.

**Magyarország Kormánya****Tárgy: A Magyar Köztársaság Kormánya álláspontjainak kinyilvánítása és cáfolat hiányában azok elismerése Magyarország Kormánya részéről**

Subject: Declaration of the standpoints of the Government of the Republic of Hungary and, in the absence of a rebuttal, their recognition by the Government of the state called Hungary

*Ez a dokumentum két nyelven készült, melynek hivatalos szövege a magyar nyelvű szöveg. Az angol nyelvű részek az olvasás megkönnyítését szolgálják a nemzetközi fórumok számára, továbbá iránymutatást adnak a fordítóknak a magyar szöveg egyes fogalmainak értelmezéséhez. Esetleges ellentmondás, vagy értelmezési bizonytalanság esetén a magyar szöveget kell hitelesnek tekinteni.*

*This document is bilingual, the official text being the Hungarian. The English sections are intended to facilitate reading for the international forums and to provide the translators with guidance on the meaning of certain terms in the Hungarian text. In the event of any discrepancy or uncertainty in interpretation, the Hungarian text shall be considered authentic.*

**A Magyar Állam érdekképviseleti kormánya, hivatalos nevén a Magyar Köztársaság Kormánya tiszteletét fejezi ki Magyarország Kormányának.**

The representative government of the Hungarian State, officially known as the Government of the Republic of Hungary, expresses their sincere respect to the Government of Hungary (the name of the government of the de facto state called Hungary).

A Magyar Köztársaság Kormánya sajnálattal állapítja meg, hogy az általa 2023. augusztus 11. napján kelt, MK-1-02-00-2023/00001 hivatkozással küldött levelében megfogalmazott felhívására Magyarország Kormánya részéről válasz nem érkezett, vagyis Magyarország Kormánya ismételen nem tanúsított hajlandóságot együttműködésre és a két állam egyidejű működéséből fakadó konfliktushelyzet tárgyalásos úton történő megoldására.

Bízva abban, hogy Magyarország Kormánya változtatva a hozzáállásán mégis hajlandó együttműködni és tárgyalni, a Magyar Köztársaság Kormánya a Magyar Állam képviseletében a jogi állásfoglalását a párbeszéd létrejöttének érdekében ezúttal pontosítva megismétli.

The Government of the Republic of Hungary determine with regret that no response has been received from the Government of the state called Hungary to their request, made in their letter dated August 11, 2023, sent with reference MK-1-02-00-2023/00001, that is the Government of the state called Hungary showed repeatedly no willingness for cooperation and to resolve the conflict situation arising from the simultaneous operation of the two states through negotiations.

Trusting in that the Government of Hungary will change their attitude, and will be willing to cooperate and negotiate, the Government of the Republic of Hungary, on behalf of the Hungarian State, repeats their legal position in order to establish a dialogue, this time with clarification.

**Magyar Köztársaság Kormánya az alábbiak szerint nyilváníti ki a jogi állásfoglalását:**

The Government of the Republic of Hungary declares their legal positions as follows:

- 1. A Magyar Államot, mint a mindenkori magyar államot a jogban megjelenítő jogi személyt a magyar társadalom tulajdonba vette és egyre növekvő létszámban válik annak tulajdonosává (továbbiakban: tulajdonosok).**

**Amennyiben ezt cáfoló tény Magyarországnak Kormánya nem mutat fel, abban az esetben elismeri tényként, hogy a Magyar Állam társadalmi tulajdonban van.**

The Hungarian State, as the legal person representing the Hungarian state in law, has got owned by Hungarian society and the number of its owners shows an increasing tendency (hereinafter: owners).

Unless the Government of the state called Hungary present facts refuting this, in that case they will recognize as a fact that the Hungarian State is owned by society.

- 2. A Magyar Állam tulajdonosai meggyőződtek arról, hogy a Magyar Köztársaság nem szűnt meg, amit jelenleg is hatályos szerződéseinek, és nemzetközi jogviszonyainak létezése is alátámaszt, ezért a tulajdonosok a Magyar Államot továbbra is Magyar Köztársaság néven működtetik. A Magyar Állam tehát továbbra is a Magyar Köztársaságot jelenti.**

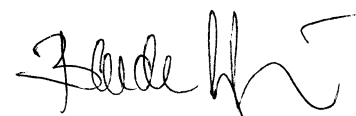
**Amennyiben ezt cáfoló tény Magyarországnak Kormánya nem mutat fel, abban az esetben elismeri tényként, hogy a Magyar Köztársaság a Magyar Állam.**

The owners of the Hungarian State are convinced that the Republic of Hungary has not ceased to exist, as evidenced by the existence of its current treaties and international legal relations, therefore the owners continue to operate the Hungarian State under the name of the Republic of Hungary. The Hungarian State therefore continues to be the Republic of Hungary.

Unless the Government of the state called Hungary present facts refuting this, in that case they will recognize as a fact that the Republic of Hungary is the Hungarian State.

- 3. A Magyar Köztársaság Kormánya határozott álláspontja az, amit az Európai Unió hatályos Csatlakozási Szerződése is bizonyít, hogy a Magyar Köztársaság a tagja az Európai Uniónak.**

**Amennyiben ezt cáfoló tény Magyarországnak Kormánya nem mutat fel, abban az esetben elismeri tényként, hogy a Magyar Köztársaság a tagja az Európai Uniónak.**



It is the firm position of the Government of the Republic of Hungary, as evidenced by the effective Accession Treaty of the European Union, that the Republic of Hungary is a member of the European Union.

Unless the Government of the state called Hungary present facts refuting this, they will recognize as a fact that the Republic of Hungary is a member of the European Union.

4. **A Magyar Köztársaság Kormánya határozott álláspontja az, hogy a Magyarország nevű állam a nemzetközi jog szerint nem utódállama a Magyar Köztársaságnak, valamint nem államazonos a Magyar Köztársasággal. A Magyar Köztársaság Kormánya nem tud olyan dokumentum létezéséről, amelyben az Európai Unió a Magyar Köztársaság utódállamaként és azzal az Európai Unió tagjaként elismerte volna a Magyarország nevű államot, illetve a 2014. óta a Magyarország földrajzi területén történt választások sem legitimálhatták a Magyarország nevű állam kormányának a nemzetközi jog szerinti jogszerű létrejöttét.**

Amennyiben ezt cáfoló tényt Magyarország Kormánya nem mutat fel, abban az esetben elismeri tényként, hogy az Európai Unió nem ismerte el a Magyarország elnevezésű államot a Magyar Köztársaság utódállamaként, és nem ismerte el az Európai Unió tagállamaként, illetve a 2014. óta a Magyarország földrajzi területén történt választások sem legitimálhatták a Magyarország nevű állam kormányának a nemzetközi jog szerinti jogszerű létrejöttét.

It is the firm position of the Government of the Republic of Hungary is that according to international law, the state called Hungary is not a successor state of the Republic of Hungary, nor is it state-identical with the Republic of Hungary. The Government of the Republic of Hungary is not aware of any document in which the European Union have recognized the state called Hungary as a successor state of the Republic of Hungary and thus as a member of the European Union, nor could the elections held in the geographical territory of Hungary since 2014 legitimize the legal establishment of the government of the state called Hungary according to international law.

Unless the Government of the state called Hungary present facts refuting this, in that case they will recognize as a fact that the European Union have not recognized the state called Hungary as a successor state of the Republic of Hungary, and as a member state of the European Union, nor could the elections held in the geographical territory of Hungary since 2014 legitimize the legal establishment of the government of the state called Hungary according to international law.

5. **A Magyar Köztársaság Kormánya határozott álláspontja az, hogy Magyarország, mint ország földrajzi területe a Magyar Államhoz, jelenlegi nevén a Magyar Köztársasághoz tartozik és nem létezik olyan megállapodás, amely értelmében jogszerűen - részben vagy egészben - a Magyarország nevű állam fennhatósága alá került volna, illetve állami akaratral a Magyar Köztársaság azt átadta volna.**

Amennyiben ezt cáfoló tényt Magyarország Kormánya nem mutat fel, abban az esetben elismeri tényként, hogy Magyarország, mint ország földrajzi területe a Magyar Államhoz, jelenlegi nevén a Magyar Köztársasághoz tartozik.

It is the firm position of the Government of the Republic of Hungary is that the geographical territory of Hungary as a country belongs to the Republic of Hungary as the Hungarian State, and there is no agreement according to which it would legally get under the jurisdiction of the state called Hungary, or the Republic of Hungary would have handed it over - in whole or in part - with its own will.



Unless the Government of the state called Hungary present facts refuting this, in that case they will recognize as a fact that the geographical area of Hungary as a country belongs to the Republic of Hungary, as the Hungarian State.

6. A Magyar Köztársaság Kormánya határozott álláspontja az, hogy a Magyar Állam minden tulajdona a Magyar Köztársaságot illeti, és nem létezik olyan megállapodás, amely alapján a Magyar Állam bármely tulajdona a Magyarország nevű államot illetné. Ennek folyományaként a Magyar Állam tulajdonában levő bármely dolog 2011. december 31. utáni átruházása érvénytelen és semmis, továbbá 2012. január 1. óta a Magyar Állam tulajdonosi, hazai és nemzetközi szerződéses jogainak bitorlása történik.

Amennyiben ezt cáfoló tényt Magyarország Kormánya nem mutat fel, abban az esetben elismeri tényként, hogy a Magyar Állam minden tulajdona a Magyar Köztársaságot illeti, és nem létezik olyan megállapodás, amely alapján a Magyar Állam bármely tulajdona a Magyarország nevű államot illetné. Ennek folyományaként a Magyar Állam tulajdonában levő bármely dolog 2011. december 31. utáni átruházása érvénytelen és semmis, továbbá 2012. január 1. óta a Magyar Állam tulajdonosi, hazai és nemzetközi szerződéses jogainak bitorlása történik.

The Government of the Republic of Hungary's firm position is that all property of the State of Hungary belongs to the Republic of Hungary, and there is no agreement based on which any property of the State of Hungary belongs to the state called Hungary. As a consequence of this, the transfer of any thing owned by the Hungarian State after December 31, 2011 is invalid and void, and since January 1, 2012, the ownership, domestic and international contractual rights of the Hungarian State have been violated.

Unless the Government of the state called Hungary present facts refuting this, in that case they will recognize as a fact that all property of the State of Hungary belongs to the Republic of Hungary, and there is no agreement based on which any property of the State of Hungary belongs to the state called Hungary. As a consequence of this, the transfer of any thing owned by the Hungarian State after December 31, 2011 is invalid and void, and since January 1, 2012, the ownership, domestic and international contractual rights of the Hungarian State have been violated.

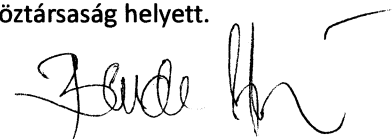
7. A Magyar Köztársaság Kormánya határozott álláspontja az, hogy a Magyar Köztársaság nyilvántartásait a Magyarország nevű állam megállapodás nélkül, jogalap nélkül, jogosulatlanul kezeli.

Amennyiben ezt cáfoló tényt Magyarország Kormánya nem mutat fel, abban az esetben elismeri tényként, hogy a Magyar Köztársaság nyilvántartásait a Magyarország nevű állam megállapodás nélkül, jogalap nélkül, jogosulatlanul kezeli annak minden jogkövetkezményével.

The firm position of the Government of the Republic of Hungary is that the records of the Republic of Hungary are handled by the state called Hungary without an agreement, without a legal basis, and without authorization.

Unless the Government of the state called Hungary present facts refuting this, in that case they will recognize as a fact that the records of the Republic of Hungary are handled by the state called Hungary without an agreement, without a legal basis, and without authorization, with all its legal consequences.

8. A Magyarország nevű állam de facto kormányának elismerése a nemzetközi jog tilalmába ütközik, valamint erről a két állam között megállapodás nem történt, így a közösségi támogatásokat jogszerűtlenül folyósítják ennek a de facto kormánynak a de jure Magyar Köztársaság helyett.



Amennyiben ezt cáfoló tényt Magyarország Kormánya nem mutat fel, abban az esetben elismeri tényként, hogy a Magyarország nevű állam de facto kormányának elismerése a nemzetközi jog tilalmába ütközik, valamint erről a két állam között megállapodás nem történt, így a közösségi támogatásokat jogszerűtlenül folyósítják ennek a de facto kormánynak a de jure Magyar Köztársaság helyett.

The recognition of the de facto government of the state called Hungary is against the prohibition of international law, and there was no agreement on this between the two states, so community subsidies are illegally paid to this de facto government instead of the de jure Republic of Hungary.

Unless the Government of the state called Hungary present facts refuting this, in that case they will recognize as a fact that the recognition of the de facto government of the state called Hungary is against the prohibition of international law, and there was no agreement on this between the two states, so community subsidies are illegally paid to this de facto government instead of the de jure Republic of Hungary.

**A Magyarország Kormányának a jogszerű államutódlást érintő fenti kérdések megválaszolására 14 nap áll rendelkezésére, melynek elmaradása esetén a felhívást a Magyar Köztársaság Kormánya még egy (utolsó) alkalommal megismétli.**

The Government of Hungary has 14 days to answer the above questions regarding the state succession, failing which the Government of the Republic of Hungary will repeat the call one more (last) time.

**A Magyar Köztársaság Kormánya mindent megtesz annak érdekében, hogy a fennálló helyzet megoldása nemzetközi bíróság vagy más fórum bevonása nélkül, együttműködéssel, tárgyalásos úton, Magyarország Kormánya szempontjait is figyelembe véve történjen, ezért 14 napon belül várja Magyarország Kormánya javaslatát a tárgyalások megkezdésének helyszínére és időpontjára.**

The Government of the Republic of Hungary is doing everything to ensure that the existing situation is resolved without the involvement of an international court or other forum, through cooperation and negotiations, taking into account the aspects of the Government of the state called Hungary, therefore expect the proposal from the Government of the state called Hungary on the location and date of the start of the negotiations within 14 days.

**A Magyar Államot képviselő Magyar Köztársaság Kormánya ezúton is nagyrabecsülését fejezi ki Magyarország Kormányának.**

The Government of the Republic of Hungary, representing the State of Hungary, hereby also expresses their high regard to the Government of the state called Hungary.

*Őszinte tisztelettel*  
Sincerely

